

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 42 (1955)  
**Heft:** 5: Wohnbauten  
  
**Rubrik:** Kunstpreise und Stipendien

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kunstpreise und Stipendien

### Auszeichnung schweizerischer Aussteller an der X. Triennale

Das internationale Preisgericht der X. Triennale in Mailand hat der schweizerischen Abteilung und den schweizerischen Ausstellern 8 Goldmedaillen und 5 Silbermedaillen zuerkannt:

#### Goldmedaillen:

Schweizer Pavillon. Gestaltung: Michel Péclard OEV, Lausanne. Auftraggeber: L'œuvre, Lausanne, mit Unterstützung des Eidg. Departementes des Innern.

Elektr. Rasierapparat «Rotovent». Entwurf: Semze, Rotovent SA, Zürich. Pac-X-Schalter. Werksentwurf: Xamax AG, Zürich.

Rechenmaschine «Curta». Werkentwurf. Contina Büro- und Rechenmaschinenfabrik AG, Mauren/FL  
Chef-Telephonapparat. Werkentwurf. Hasler AG, Bern.

Liegestuhl. Heinrich Kihm SWB, Zürich

Stuhl Mod. 477. Entwurf: Bill SWB. AG Möbelfabrik Horgen-Glarus, Glarus.

Sperrholzstuhl. Entwurf: Rauch. Werkgenossenschaft Wohnhilfe, Zürich.

#### Silbermedaillen:

Messingwanne. Entwurf: Belart. Belart & Appenzeller AG, Brugg.

«Jenny»-Präzisionszeichenmaschine u. Zeichenständer. Entwurf O-kay AG. Ozalid AG, Zürich.

Umwälzpumpe für Zentralheizungen. Entwurf: Rüttschi, Pumpenbau, Brugg, K. Rüttschi, Brugg.

Sicherheitseimer «Duralon-Pa». Werkentwurf. Dr. Schaerer AG, Zürich.

Lampe. Steiner & Steiner AG, Basel.

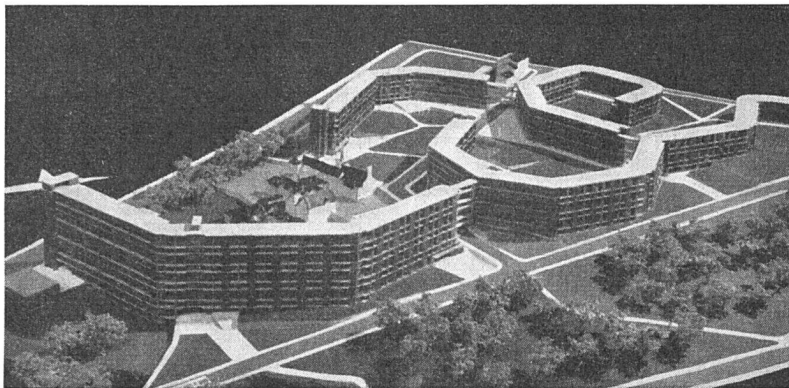
## Wettbewerbe

(ohne Verantwortung der Redaktion)

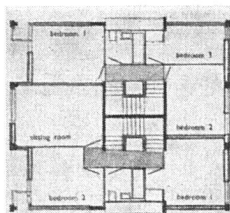
### Entschieden

#### Bebauungsplan für das «Tscharnergut» in Bümpliz

In diesem engeren Wettbewerb unter acht ortsansässigen Teilnehmern traf das Preisgericht folgenden Entscheid: 1. Preis (Fr. 2100): Lienhard & Stra-

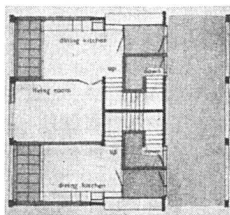


Wohnbebauung in Sheffield (England). Stadtbaumeister J.L. Womersly. Dieses demnächst zur Ausführung gelangende großzügige Projekt verdient besondere Beachtung wegen folgenden Eigenschaften: Bewußte räumliche Bebauungsform. Zweigeschossige Wohnungen von Laubengängen zugänglich. Gleichbleibende Dachhöhe und Ausnutzung des Geländegefälles für verschieden hohe Wohnbauten. Modellansicht. (Aus: The Architects' Journal, London)

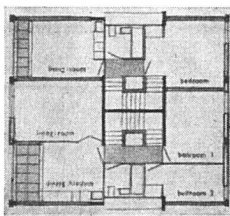


Grundrisse 1: 400

«Obergeschoss»

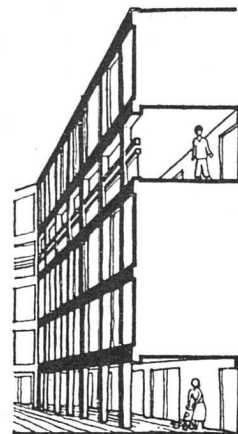


Laubenganggeschoss



«Untergeschoß»

Schnitt durch Laubengänge



ber, Architekten SIA, Bern; 2. Preis (Fr. 1600): O. & C. Rufer, Architekten, Bern; 3. Preis (Fr. 1500): Willy Althaus, Arch. SIA, Bern; 4. Preis (Fr. 800): Franz Trachsel jun., Bern. Außerdem erhält jeder Teilnehmer eine feste Entschädigung von Fr. 2000. Für die Weiterbearbeitung erscheint es dem Preisgericht zweckmäßig, einen oder mehrere der prämierten Projektverfasser beizuziehen. Preisgericht: Baudirektor H. Hubacher, Bern (Vorsitzender); Max Werner, Arch. BSA/SIA, Kant. Regionalplaner, Zürich; Adolf Kellermüller, Arch. BSA/SIA, Winterthur; W. v. Gunten, Arch. BSA/SIA, Bern. H. Reinhard, Arch. BSA/SIA, Bern; Stadtplaner H. Boßhard, Bern; a. Stadtbaumeister Fr. Hiller, Bern. Ersatzpreisrichter: Baudirektor Dr. E.

Anliker, Bern; H. Rüfenacht, Arch. BSA/SIA, Bern; Stadtbauinspektor H. Gaschen, Bern. Preisrichter mit beratender Stimme: Stadttingenieur H. von Gunten, Bern; Liegenschaftsverwalter J. Gafner, Bern.

#### Primarschulhaus an der Zürichstraße in Dübendorf

Das Preisgericht traf folgenden Entscheid: 1. Preis (Fr. 3000): H. Escher & R. Weilenmann, Architekten SIA, Zürich; 2. Preis (Fr. 2900): Theo Schmid, Arch. BSA/SIA, Zürich; 3. Preis (Fr. 2800): R. Bachmann, Architekt, Bassersdorf; 4. Preis (Fr. 1300): W. Gachnang sen. & jun., Architekten, Zürich; 5. Preis (Fr. 1000): E.